

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio131

Édition critique

1258, juin. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Nicolas, fils de Nicolas "Kachebar", de 2 marcs de rente héritière sur une maison rue des Ferronniers à Jean de France.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Nicolas, fils de Nicols Kachebar.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAFE

Bénéficiaire: Jean de France.

Autres Acteurs: Jean Bataille, chapelain de Saint-Amé, Baudouin d'Estrées, Jacques, frère de Nicholes. - échevins de Douai: Bernard Catel, Sauwalon de Vergelai.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5722.

Verso: Cis contre escrits est Jehan de Franche.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sont et ki a-venir sont ke **2** Nicholes, li fius
 Nicholon Kachebar, a \2 vendu *et* wierpi a Jehan de Franche ·II.
 mars d'iretage ke-il a sour tout le tenement \3 ki fu Nicholon, sen
 pere, ki siet sour le debout dou fossé Maugart; et ces ·II. mars a-cius
 \4 Nicholes devantdis vendus apriés ·XXVII. sol· de douisiens *et*
 ·III. capons ke tous li tene\5mens devant dis doit· *Et* ensi li a-il en-
 couvent a aquiter dusques au-dit des eskievins· *Et* si \6 est a-savoir
 ke me sire Jehans Bataille, capelains de Saint Amet, *et* Baudes d'
 Estrees, en cui \7 main li hiretages devantdis estoit, ont ces choses
 graees *et* otriies; et cest marchiet \8 a graet *et* otriiet Jakemes, li
 freres Nicholon devant noumet· **3** Ce fu fait en le hale \9 par devant
 eskievins Biernart Catel *et* Sawalon de Vregelai, en l'an del
 Incarnation \10 Nostre Seigneur mil ·CC. LVIII, el mois de juing·